



PRESSGLASS

LEADING IN EUROPE

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA POWIERZCHNI
SZKŁA GLASSPROF

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE SURFACE
OF GLASSPROF GLASS

Kwiecień 2024 / April 2024

1. CZYSZCZENIE SZKŁA

1.1. Zasady ogólne

Czyszczenie szkła, jak również usuwanie pozostałości po naklejkach i przekładkach powinno być wykonywane przez wykonawcę robót przy użyciu łagodnych środków czyszczących. Zabrudzenia szyb, które nie mogą być usunięte zwykłą metodą mycia przy użyciu dużej ilości wody, gąbki, wałka gumowego, skóry lub dostępnych na rynku rozpylanych środków czyszczących mogą być usuwane przy pomocy dedykowanej do czyszczenia szkła wełny stalowej lub domowych środków czyszczących. Ostre narzędzia takie jak żyletki lub skrobaki, mogą powodować drobne zadrapania powierzchni i z tego powodu należy unikać ich stosowania. W szczególności konieczne jest natychmiastowe usuwanie pozostałości cementu lub innych materiałów budowlanych, w przeciwnym przypadku możliwe jest wytrawianie szkła. Jeżeli w trakcie robót uszczelniających na szkle pozostaną resztki szczeliwa, należy je natychmiast usunąć. Trudne do usunięcia zabrudzenia, np. z farby, plamy smoły lub pozostałości kleju powinny być usuwane przy pomocy odpowiednich rozpuszczalników, tj. spirytusu, acetonu lub benzyny, a następnie należy szkło wymyć wodą. Ważne jest zapobieganie stykaniu się jakiegokolwiek rozpuszczalnika z uszczelnieniem krawędzi pakietu szklanego i uszczelkami, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

Niezalecane środki czyszczące

Nie wolno stosować silnych roztworów zasad lub kwasów, szczególnie płynnych kwasów oraz środków czyszczących zawierających fluorki. Roztwory takie mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia powłok i/lub powierzchni szkła. Czyszczenie fasady i szkła powinno być wykonywane zgodnie z uznanymi standardami przemysłowymi.

1.2. Szkło pokryte powłoką tlenku metalu

Szkło pokryte powłoką tlenku metalu wymaga specjalnych środków. Zwykłe zabrudzenia powinny być usuwane w sposób opisany powyżej, jednak

1. CLEANING GLASS

1.1 General principles

The works contractor should clean the glass and remove sticker and spacer residues using mild cleaning agents. Dirt which cannot be shifted from the glass panes using the normal cleaning method of large quantities of water, a sponge, a rubber roller, leather or spray cleaners available on the market can be removed with industrial steel wool designed for cleaning purposes or household cleaning agents.

Sharp implements such as razor blades or scrapers can cause minor surface scratches and should therefore be avoided. In particular, it is essential to remove residues of cement or other building material immediately, otherwise the glass may become etched. If any sealant residue remains on the glass during the sealing process, it should be removed immediately. Stubborn dirt, such as splashes of paint or tar or adhesive residues, should be removed with suitable solvents, in other words, spirit, acetone or naphtha. The glass should then be washed with water. It is important to prevent any solvent from coming into contact with the edge seals and gaskets of the glazing unit as this may damage them.

Unrecommended cleaning agents

Strong alkaline or acidic solutions, especially liquid acids and cleaners containing fluoride, must not be used. Solutions of this kind can cause irreversible damage to coatings and/or glass surfaces. Façades and glass should be cleaned in accordance with recognised industry standards.

1.2 Metal oxide-coated glass

Glass with a metal oxide coating requires special measures. Normal dirt should be removed as described above. However, abrasives such as scouring

czynniki ściernie, np. środki szorujące lub wełna stalowa nie mogą być używane. Trudne do usunięcia zabrudzenia, np. farby lub plamy smoły lub pozostałości kleju powinny być usuwane przy pomocy odpowiednich rozpuszczalników, tj. spirytusu, acetonu lub benzyny, a następnie należy szkło wymyć wodą. Ważne jest zapobieganie stykaniu się jakiegokolwiek rozpuszczalnika z uszczelnieniem krawędzi pakietu szklanego i uszczelkami, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

1.3. Czyszczenie szkła satynowanego

Szkło satynowane ma po jednej stronie szorstką powierzchnię. Możliwe jest więc, że ta powierzchnia będzie brudzić się łatwiej niż gładka powierzchnia. Konieczne jest więc zwracanie szczególnej uwagi na konserwację i czyszczenie tego rodzaju szkła.

Do czyszczenia należy używać środków nie zawierających silikonów. Nie należy stosować również silnych roztworów zasadowych, kwasów oraz środków czyszczących zawierających fluorki. Czyszczenie szkła oraz usuwanie pozostałości z naklejek i przekładek musi zostać wykonane przy pomocy łagodnych środków czyszczących. Zabrudzenia szyb powinny być usuwane przy użyciu dużej ilości wody, gąbki, wałka gumowego, skóry lub dostępnych na rynku rozpylanych środków czyszczących. Trudne do usunięcia zabrudzenia, powinny być wstępnie usuwane przy użyciu specjalnych środków czyszczących (Pril, Ajax, itp.)

Następnie zaleca się umycie szkła wodą. W przypadku mocno zabrudzonych powierzchni pomocne może być wykorzystanie parowych urządzeń czyszczących. Nie wolno stosować wełny stalowej lub ostro zakończonych narzędzi, takich jak żyletki lub skrobaki. Nie wolno stosować również substancji zawierających cząsteczki ściernie. Do usunięcia trudnych plam pochodzących np. z farb, smoły lub pozostałości kleju powinny być używane odpowiednie rozpuszczalniki, np. izopropanol, a następnie zabrudzone powierzchnie powinny być umyte wodą. Ważne jest zapobieganie stykaniu się jakiegokolwiek rozpuszczalnika z uszczelnieniem krawędzi pakietu i uszczelkami, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

agents or steel wool must not be used. Stubborn dirt, such as splashes of paint or tar or adhesive residues, should be removed with suitable solvents, in other words, spirit, acetone or naphtha. The glass should then be washed with water. It is important to prevent any solvent from coming into contact with the edge seals and gaskets of the glazing unit, as this may damage them.

1.3 Cleaning satin glass

Satin glass has a rougher surface on one side and that surface may get dirty more easily than the smooth one. It is therefore necessary to pay more particular attention to cleaning and maintaining this type of glass.

Silicone-free cleaning agents should be used. Strong alkaline solutions, acids and cleaning agents containing fluoride must not be used. Mild cleaning agents must be used to clean the glass and remove sticker and spacer residues. Dirt should be removed from the glass panes using large quantities of water, a sponge, a rubber roller, leather or spray cleaners available on the market. Stubborn dirt should be removed with special products, such as Pril or Ajax or similar, after which, washing the glass with water is recommended. Steam cleaners may be used for extremely grimy surfaces. Steel wool or sharp tools such as razor blades or scrapers may not be used; neither may solutions containing abrasive particles.

Suitable solvents, such as spirit, isopropanol or naphtha, should be used to remove stubborn stains like splashes of paint or tar, for example, or adhesive residues. The dirty surfaces should then be washed with water. It is important to prevent any solvent from coming into contact with the edge seals and gaskets, as this may damage them.

Dirt which appears during plastering can damage the surface of glass unless it is removed immediately with a sponge and plenty of water.

Given the many ways in which glass can get dirty, it is not possible to provide recommendations for every case. For areas which are particularly grimy, we

Zbrudzenia powstałe w trakcie tynkowania mogą doprowadzić do uszkodzenia powierzchni szkła jeżeli nie zostaną natychmiast usunięte przy pomocy gąbki i dużej ilości wody.

Ze względu na wiele możliwości zabrudzenia szkła, nie jest możliwe przekazanie zaleceń dla każdego przypadku. W obszarach szczególnie mocno zabrudzonych sugerujemy wykonanie prób na fragmentach powierzchni, które nie będą widoczne. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji oparte są na wieloletnich doświadczeniach, lecz nie wyczerpują zagadnienia. Należy przestrzegać instrukcji podanych dla poszczególnych środków czyszczących.

2. USZKODZENIA POWIERZCHNI

Uszkodzenia powierzchni szkła mogą być powodowane różnymi przyczynami. Konieczne jest podjęcie środków zabezpieczających, odpowiednich dla lokalnych warunków.

3. CZYNNOŚCI SPAWANIA I SZLIFOWANIA

Spawanie lub szlifowanie w pobliżu szyb wymaga zastosowania odpowiedniego zabezpieczenia powierzchni szkła w celu uniknięcia powstawania wżerów od rozprysków ze spawania lub isker ze szlifowania.

4. WYTRAWIANIE I ŁUGOWANIE

Wytrawianie powierzchni szkła może powstawać przy zetknięciu się szkła ze środkami chemicznymi stosowanymi zwykle w materiałach budowlanych i środkach czyszczących. Chemikalia takie jak roztwory zasad i kwasów działając przez dłuższy czas prowadzą do trwałego wytrawienia powierzchni szkła. Odnosi się to do świeżego betonu, tynków itp., stykających się z powierzchnią szkła.

5. USZKODZENIA SPOWODOWANE DZIAŁANIEM WODY

Możliwe jest również uszkodzenie powierzchni szkła wskutek długotrwałego działania wody, np. spływającej po elewacji lub z kondensacji. Konieczne jest regularne czyszczenie szkła.

suggest testing on parts of the surface that will not be visible. The information contained in these instructions is based on many years of experience; however, it is not exhaustive. The instructions provided for each of the cleaning products should be followed.

2. SURFACE DAMAGE

There are various causes of damage to the surface of glass. It is essential to take measures to guard against this in line with local conditions.

3. WELDING AND GRINDING OPERATIONS

When welding or grinding is carried out in the vicinity of glazing, appropriate protection of the glass surface must be applied in order to avoid pitting caused by splashes from welding or sparks from grinding.

4. ETCHING AND LEACHING

Etching can occur when the surface of the glass comes into contact with chemicals normally used in building materials and cleaning products. Over a period of time, the action of chemicals such as alkaline and acid solutions leads to permanent etching on the surface. This applies to fresh concrete, plasters and similar coming into contact with the glass surface.

5. WATER DAMAGE

It is also possible for the surface of the glass to be damaged by prolonged exposure to water running over the elevation, for instance, or to condensation. It is essential to clean the glass regularly.



PRESSGLASS
LEADING IN EUROPE

PRESS GLASS Sp. z o.o.
www.pressglass.com